УДК 338.482:378

А. С. Лесков, Г. А. Лескова

Профессиональное туристское образование: трансдисциплинарный подход

Обосновывается целесообразность использования трансдисциплинарной стратегии при исследовании феноменов туризма и туристского образования, намечены перспективные направления проектирования туристского образования на основе системного трансдисциплинарного мышления. Обращается внимание на обусловленные междисциплинарностью туризма проблемы, возникающие в процессе формирования единой науки – туристики, или туризмологии. Трансдисциплинарная стратегия в высшем туристском образовании рассматривается как одно из возможных средств преодоления методологических противоречий при решении педагогических задач высшей школы, требующих тесной связи с практикой туризма. Выделяются междисциплинарные и метапредметные связи, лежащие в основе ряда профессиональных дисциплин учебного плана направления «туризм». Трансдисциплинарный подход дает возможность сочетать традиционные формы дисциплинарного научного знания с использованием знаний социокультурного, коммуникативного и личностного опыта, необходимого для изучения проблемного поля каждой из учебных туристских дисциплин, обеспечивающих комплекс профессиональных знаний в сфере туризма.

Ключевые слова: трансдисциплинарная стратегия, системный трансдисциплинарный подход, классификация научных дисциплин, классификация учебных дисциплин, многофакторность туристской реальности, научность туризма, практика туризма

Aleksandr S. Leskov, Galina A. Leskova

Professional tourism education: transdisciplinary approach

The expediency of using transdisciplinary strategies in the research of the phenomena of tourism and tourism education are considered. Perspective directions of designing of tourism education on the basis of a systematic transdisciplinary thinking. Attention concentrated on the tourism problems which conditioned by terdisciplinarity of tourism, these problems arose in the process of formation of unified science – turizmologiya. Transdisciplinary strategy in higher tourism education is considered as one of the possible instruments to overcome the methodological contradiction in the solution of pedagogical problems of the higher school, requiring close connection with the practice of tourism. Distinguished multidisciplinary and interdisciplinary communication, which is the basis of a number of professional disciplines of the curriculum of the specialty «tourism» is considered. A transdisciplinary approach enables to combine traditional forms of disciplinary scientific knowledge using knowledge of sociocultural, communicative and personal experience to explore the problem object of each of the learning tourism disciplines.

Keywords: transdisciplinary strategy, systematic transdisciplinary approach, classification of scientific disciplines, classification of academic disciplines, comprehensiveness of tourism reality, scientific theory of tourism, practice of tourism

Поиск новых подходов к структуре профессионального туристского знания и способам его передачи в процессе учебной деятельности обусловили, по крайней мере, три причины. Первая заключается в динамике развития туризма XXI в. как отрасли перманентно нестабильной, изменчивой, инновационной, зависимой от быстро меняющихся запросов потребителей туристского продукта, что само по себе создает базу для выработки новой парадигмы туристики. С начала XXI в. широкое признание и распространение начинает получать такой вид специализированного туризма, как туризм цивилизационный, открывающий новые горизонты для познания истории, культуры, техники, обычаев и системы ценностей народов и этносов разных цивилизаций, оставивших свой след в прошлом и формирующихся в настоящем. Ядро профессионального знания, необходимого для работы в туризме, формируют идеи синергетики и кросс-фертилизации, которые, по мысли Л. фон Берталанфи, австрийского ученого, основоположника общей теории систем, являются основой для взаимного оплодотворения наук, питающих туризм как сложно организованную систему. Ученые едины во мнении, что будущее – за междисциплинарными направлениями в науке, поскольку «кросс-фертилизация различных дисциплин создает новое интеллектуальное пространство» [1, с. 195]. Сегодня

именно синергетика представляет уникальную возможность концептуального прорыва в туристских науке и практике, что и определяет актуальность предлагаемого исследования.

Вторая причина, как нам представляется, кроется в изменениях за последние пять лет в системе управления туристской отраслью на федеральном и региональном уровнях. За годы, прошедшие со времени структурных изменений в руководстве российским туризмом, большие положительные сдвиги произошли в национальной туристской отрасли, что в значительной мере обусловлено деятельностью Департамента туризма и региональной политики Министерства культуры РФ и Федерального агентства по туризму. Развивающийся под эгидой Министерства культуры РФ культурный туризм способствует еще большему осознанию роли культуры как одного из главнейших факторов инвестиционной привлекательности регионов [2].

Это обстоятельство не могло не привести к приоритету гуманитарной составляющей туристского научного знания и необходимости развития как фундаментальных, так и прикладных исследований, направленных на решение конкретных практических задач туристской отрасли. Междисциплинарный характер отрасли требует участия специалистов различных областей в исследованиях, проводимых на стыке нескольких научных дисциплин, например таких, как физическая и общественно-экономическая география, социология туризма и социология города, антропология туризма и антропология города и т. д. За этим стоит отказ от жесткой институционализации общественных наук, разделившей знания о процессах, происходящих в обществе, на социологию и антропологию, историю и культуру, экономику и политологию и т. д. Возникшая в свое время во Франции школа «Анналов» выступала против такой «комодной» системы писания истории: в этом ящике должны лежать факты политические, в этом – экономические, в этом – литературные т. д.

Ну и, наконец, третья причина, в силу которой необходим поиск новых подходов к профессиональному туристскому образованию. Это проблема неизбежного обновления образования в условиях, диктуемых внешней средой: появления «высокого образования», отличного от привычного термина «высшее образование». Такое образование получило в научно-педагогической среде наименование «Hi hum & Hi ed». «Высокие гуманитарные технологии и высокое образование» понимаются как совокупность знаний, духовных и культурных ценностей, а также методов передачи информации, организующих людей и побуждающих их к определенной современной профессиональной деятельности. Радикальное обновление образования предполагает расширение его предметного поля, создания новых форм трансляции знания – (от лат. translatio – передача), что соответствует как задачам «уплотнения» знания и его «упаковки в единую коробку», так и нуждам туристской отрасли, испытывающей потребности в кадрах на всех уровнях и во всевозможных структурах: в органах управления туристской отраслью, в турбизнесе, в общественных структурах – кадрах креативных, компетентных, гибко реагирующих на изменения в профессиональной среде.

По мнению многих, сегодня туризм может взять на себя функцию «мягкой силы», что по-английски звучит как «soft power», но это скорее не «мягкая», а «гибкая» или «умная» сила – сила интеллекта, за которой стоят две силы – информационная культура специалиста (во всех значениях этого понятия) и культура коммуникационная, в том числе и речемыслительная культура, за которой стоит сформированное за годы учебы в вузе владение профессиональной логосферой туризма с ее трансдисциплинарным характером.

Решение данной проблемы невозможно без введения трансдисциплинарных учебных курсов, специально разработанных на основе синтеза классических и прикладных научных знаний, обеспечивающих формирование профессиональных компетенций выпускников вуза.

Сложность проблемы обусловлена многогранностью туризма как самого явления и междисциплинарностью его осмысления.

Работая в сфере туристского образования, нельзя не разделять точку зрения многих современных исследователей, что российская наука, в том числе и наука о туризме, ищет возможности для объединения дисциплин, признанных «классическими», с дисциплинарными знаниями, интенсивно формирующимися в последние десятилетия в рамках новых видов профессиональной деятельности, в первую очередь – образовательной. Научного обоснования требуют знания в области сервиса, именуемые сервисологией. Того же требует и туризм, понимаемый как сфера оказания рекреационных услуг, трактуемый как один из важнейших секторов современной экономики целого ряда стран мира. Будучи междисциплинарной областью по своей сути, туристское знание может быть рассмотрено с позиций:

– географических наук – его пространственные аспекты;

– биологических наук – его санитарно-медицинские аспекты;

– педагогических наук – его образовательные аспекты;

– общественных наук – их гуманитарные основы: исторические, правовые, экономические, социальные и другие аспекты.

Такая теоретическая гетерогенность, признаваемая в научной методологии как один из важных критериев уже состоявшейся науки, уже сама по себе предполагает междисциплинарный подход. Междисциплинарная сущность туристского научного дискурса, как отмечено целым рядом исследователей, является в настоящее время не только общепризнанным, но и теоретически обоснованным положением. Ими же подчеркивается несводимость междисциплинарности к механическому суммированию отдельных наук, питающих туризм.

История туристики как единой науки пока не исследована в силу историко-географических различий тех стран, на примере которых ученые, представители разных наук, описывали феномен туризма, выделяя такие компоненты туристского знания, как географический, медицинский, биологический, экономический, социологический, антропологический, психологический, педагогический, философский, эстетический, культурологический, геополитический, политологический, исторический, математический, статистический и др.

За каждым компонентом, перечисленным выше, стоит свой категорийный аппарат, своя понятийная база, которая, наряду с общенаучными понятиями, на сегодняшний день уже сформулировала специфическое, туристское, толкование реальности и способна дать еще больше, следуя за развитием туристской практики. Так, например, в рамках туристики были разработаны основы критериального анализа уровня эстетичности ландшафта на пересечении позиций психологии, культурной антропологии, географии. Экстраполяция методологии теории менталитета на туристскую сферу привела к изучению психоментальных поведенческих стереотипов и развитию энвайронментальной психологии. На современном этапе развития туристики представляют интерес проблемы, связанные с изучением престижного потребления и его связи и влияния на реструктуризацию туристской среды и туристского пространства.

О междисциплинарности исследований туризма свидетельствуют диссертации, защищаемые по туристским проблемам в рамках перечисленных выше научных направлений. За ними стоят как фундаментальные, так и прикладные исследования.

На современном этапе развития профессионального туристского образования наиболее актуальным аспектом становится процесс предельной приближенности содержания учебных дисциплин к сегодняшним требованиям рынка труда.

В связи с ускоренным развитием городского туризма, чаще всего понимаемого как туризм культурно-познавательный, экскурсионный, большое значение для выпускников вузов приобретают профессиональные знания в области исторического источниковедения, специальных исторических дисциплин, литературоведения, истории архитектуры и градоведения, а также урбанистики, антропологии и социологии города. Актуальность данной проблемы определяется рядом существующих условий:

– необходимостью подготовки для туристского рынка с его разнообразной функциональной специализацией разнообразных групп работников: туроператоров и турагентов, гидов и экскурсоводов, менеджеров и маркетологов, инструкторов активных видов туризма и аниматоров т. д.;

– необходимостью учета региональных особенностей туризма, связанных со спецификой туристских ресурсов региона и характерных для каждого региона видов и разновидностей туризма, наконец, со спецификой потребительского рынка, характерного для каждого региона России и мира;

– потребностью в замене эмпирического подхода, господствующего в высшем туристском профессиональном образовании, четкими, научно обоснованными и проверенными на практике представлениями об актуальной модели содержания этого образования, адекватной потребностям всех сфер динамично развивающегося туристского рынка [3].

Туризму XXI в. требуются глубина содержания всего учебного плана в целом, способного сформировать многоуровневую целостную туристско-квалификационную структуру туристского профессионального образования. Стремительно происходящее становление новых направлений и видов туризма потребовало возникновения ряда профилей, в рамках которых в вузах создаются учебные комплексы и формируются научно-методические школы. Однако этому процессу отнюдь не благоприятствуют существующие в современной высшей школе:

– несогласованность между действующими аккредитационными нормами содержания образования и потребностями рынка труда в специалистах [3];

– несовершенство прописанных в Федеральном стандарте профессиональных компетенций выпускника;

– несоответствие требований к профессиональной квалификации членов профессорско-преподавательского состава, привлеченных к участию в учебном процессе, от которых в первую очередь требуется умение в каждой учебной дисциплине видеть не только ее классический, базовый элемент, но и прикладной характер, что невозможно без опыта работы в сфере туризма [3];

– отсутствие системной связи между концепциями теории и практики туризма (туристики) с их поли- и междисциплинарностью и трансдисциплинарными по своей сути предметами учебного плана;

– отсутствие линейно-иерархического анализа роли и места каждой из дисциплин учебного плана, производимого с целью выявления главных кластеров (модулей) каждого актуального вида туризма для региона, где предполагает работать выпускник.

Каждая учебная дисциплина есть систематизированная информация, направленная на формирование компетенций, основанных на приобретении знаний, умений и навыков, вычлененных из соответствующих сфер туристской практической, методической и научной деятельности, с целью изучения их в образовательном заведении. Каждая дисциплина должна иметь не только свои объект и предмет исследования, но и свое проблемное поле, соответствующее квалификационному полю, которое имеет тенденцию к расширению по мере появления новых разновидностей туризма. Поэтому большую роль в образовании должно играть обучение студентов прогнозированию развития того или иного феномена в сфере туризма. Приведем пример. Так большую роль в развитии городского туризма играют новые туристские ресурсы, возникающие благодаря росту городов и появлению новых интересных построек, памятников стрит-арта и т. д. Увеличение туристского потока в город можно, конечно, и предугадать. Но спрогнозировать этот рост, как и развитие регионального туризма в целом, можно, основываясь на полученном из учебного курса «Основы туристского градоведения» трансдисциплинарном знании о специфике роста каждого конкретного города. Для этого город должен быть изучен с позиции теории систем, привлекающей знания из других научных областей. Будучи перенесенными на город (велика роль метафоры «город как живой организм»), знания естественнонаучные (например, биология, физическая география) помогают проанализировать (например, по аналогии с ростом живых организмов) факторы роста города с учетом общего роста численности населения страны и мира, сформированного каркаса городов, палеогеографии миграций и т. д. По аналогии с ростом живых организмов можно судить о городе: о ДНК города, о его генах, накладывающих отпечаток на его архитектурные, культурные традиции, прогнозируя при этом туристский интерес к визуальному облику города, к визуальному весу существующих и новых построек (в глазах туристов того или иного сегмента). В рамках учебного курса студенты должны увидеть, как туристские потоки преобразуют город, его физическое пространство, его социокультурную среду. В контексте теории систем Л. Берталанфи рост городов, подчиняющийся законам аллометрического роста, может быть спрогнозирован и даст возможность осуществлять долгосрочные прогнозы для стратегического развития туризма.

Новые достижения в мировой туристской науке, обеспечивающей практику туризма и туристского образования, связывают с междисциплинарными исследованиями. Начиная с 1980-х гг. происходит увеличение их доли в системе наук. Трансдисциплинарный подход «вызрел» внутри междисциплинарного. Установка на обособление научных дисциплин, их вынужденная закрытость, являвшаяся условием сохранения суверенности каждой отдельно взятой науки, постепенно сменяется установкой на открытость. В России это произошло, начиная с 1990-х гг., когда стала формироваться школа трансдисциплинарности, получил развитие системный трансдисциплинарный подход.

К числу идей, составляющих суть трансдисциплинарного подхода, относятся:

– провозглашение идеи сложности, многомерности, изменчивости мира;

– признание способности человеческого сознания отражать многомерность мира, являющуюся ему в процессе приобретения теоретического и практического опыта;

– понимание необходимости объединения смыслов, лежащих за пределами конкретных дисциплин, и выхода за пределы междисциплинарных и сугубо научных форм познания [4].

Сегодня и туристика как наука видит перспективы от кросс-фертилизации – перекрестного оплодотворения, взаимного обогащения идеями, лексикой.

Трансдисциплинарного подхода требуют такие виды научного знания, как науки о городе (градоведение), источниковедение (из которого выделилось музейное источниковедение, мы выделяем «Туристское источниковедение», акцентирующее внимание на существенном для туристики), ономастика (выделяющая сущностное именно для практики туризма). С точки зрения «классических» географов, топонимика изучается в комплексе с картографией. В условиях перегруженности учебного плана «разноплановыми» дисциплинами, нет особого смысла вводить картографию как самостоятельный учебный предмет, а есть смысл рассматривать карту как источник в рамках «Туристского источниковедения» или как самостоятельную дисциплину профессионального блока под названием «Картографическое обеспечение туристско-экскурсионной деятельности», делая акцент на пользовательской функции карты в туризме.

Системный трансдисциплинарный подход применим и к таким составным, по сути, учебным предметам, как «Методы географических исследований в туризме», «Вербальные основы туристско-экскурсионной деятельности», «Проектирование

аудиовидеосопровождения тура», «Методологические основы культурного туризма», «Менеджмент культурного туризма».

Предмет «Вербальные основы туристско-экскурсионной деятельности» предполагает изучение общей риторики и культуры речи, русской словесности и журналистики применительно к практической деятельности в туризме: от приобретения студентами навыков работы с функциональными стилями речи, принятыми в сфере управления туризмом, до создания так называемых «продающих текстов», которые необходимы при продвижении туристских центров и их культурного наследия турагентами и гидами-экскурсоводами. (Понятие «продающий текст», введенное в употребление Айзеком Зингером, основателем американской корпорации, производящей швейные машинки и другую технику, и ныне принятое в журналистике, рекламе и маркетинге, означает текст, цель которого – вызвать у читателя или слушателя желание приобрести рекламируемый продукт, в нашем случае – продукт туристский.)

Дисциплина «Менеджмент культурного туризма» содержит все виды менеджмента, с которыми придется иметь дело, работая в туризме и рассчитывая на профессиональный рост: от стратегического менеджмента – до оперативного, от кадрового – до информационного, от финансового до технологического, от самоменеджмента – до тайм-менеджмента с их спецификой в сфере культурного туризма, требованием глубоких знаний в сфере культуры, являющейся объектом туристских интересов при всем многообразии и сложности культурной сферы. Это художественная культура и культура повседневности посещаемого региона, экономическая и физическая культура нации, военная и воинская культуры и т. д. «Сложность» как качество трансдисциплинарного знания также требует научной рефлексии и должна не отпугивать студента, а приниматься им как научная и образовательная данность при системном подходе к знанию.

Сложным (составным) и многогранным понятием является и «трансдисциплинарность». В одном из своих значений трансдисциплинарность понимается как заявление, уравнивающее права устоявшихся и новых научных дисциплин, таких как туризмология. В таком смысле трансдисциплинарность имеет значение для частных точек зрения, не противоречащих знаниям научных дисциплин. Понимается термин и как универсализм знания специалиста, владеющего всеми правилами научного исследования, для того чтобы понять и решить проблему на всех междисциплинарных уровнях. И, как нам представляется, самый высокий уровень значений – это сам принцип организации знания, применительно к решаемой практической проблеме. А в туризме – это проблема соединения ресурсоориентированного и клиентоориентированного подходов к решению управленческих и экономических задач, объединению информационного и коммуникационных задач к управлению потоками, группами – туристским социумом.

Проблема трансдисциплинарности в туристском образовании преодолевается буквально в рамках каждой учебной дисциплины, что обусловлено трехобъектностью туризма как вида деятельности, подвергаемой научной рефлексии. Первый объект – это люди и каждый человек в отдельности – как потребитель, в котором одновременно или поочередно сошлись (сходятся) турист как homo aestheticus, homo economicus, homo habilis, homo ludens, homo scientific, homo sociologicus. Туриста как человека с его потребностями изучает целый ряд общественных наук – от социологии и антропологии до психологии и педагогики. Второй объект – это ресурсы, за которые отвечает такой же длинный ряд научных дисциплин – от географии до истории, от культуры до экономики. И, наконец, это непосредственно сфера туризма, базирующаяся на целом ряде технологий, включая IT-технологии, на теории управления, маркетинге и многом-многом другом, не сводимом к механистическому сведéнию всех соответствующих дисциплин в единый план.

В рамках каждой отдельно взятой дисциплины трудно преодолима междисциплинарность отдельных тем и проблем. Постараемся показать это на примере такой учебной дисциплины, как «Туристское градоведение», цель которого заключается в обучении будущих менеджеров в сфере городского туризма основным качествам любого города как харда и софта – материального тела города и совокупности явлений и отношений, складывающихся в городской среде и той ее части, которую именуют средой туристско-экскурсионной и которая интересна для туриста и доступна для него.

Рассматривая туристское градоведение как комплексную науку о городах, понимая ее трансдисциплинарный характер, мы ставим своей целью обучить студентов системному мышлению.

Итак, город как поле междисциплинарных исследований предполагает рассматривать его «хард» и «софт» как понятия, объединяющие воедино архитектурно-градостроительные знания и общественные науки, в первую очередь, антропологию и социологию города, и антропологию, и социологию туризма. Цель курса – дать студентам комплекс знаний о городе как объекте физической, социально-экономической, культурной географии, истории, урбанистики, средовой психологии, о таких ресурсах городского туризма, как архитектура и ее типология, городской дизайн, пространственные и временные искусства в городе, селитебные и промышленные территории, которые в послед-

нее время становятся устойчивыми объектами туристского интереса. Не меньшим интересом со стороны туриста как homo sociologicus пользуются проблемы городского хозяйства и управления городом, социальной стратификации города в его историческом развитии. Ментальный план предполагает изучение художественной рефлексии, поскольку литературно-художественные модели городов можно рассматривать как фактор формирования туристского интереса. Наконец, изучение рейтингового подхода к отбору городов мира со стороны туристов может определить критерии отбора городов при разработке маршрутов и дать ключ к планированию и проектированию программ городского туризма.

Тематическое зонирование городского пространства в рамках туризма и его обнародование могут побудить инвесторов выделять средства на формирование более привлекательного образа городского пространства, а городские власти побудить к разработке сценарных основ городской среды.

Трансдисциплинарный подход к учебному плану в целом и к каждому трансдисциплинарному учебному предмету, по сути, предполагает использование принципа надпредметного метазнания, предполагающего формирование универсальных знаний, которые в современной педагогике ставятся во главу угла любого уровня образования – среднего, высшего, постдипломного.

Дефиниционное выстраивание единого проблемного поля туристского знания в рамках каждой новой, порожденной запросами времени учебной дисциплины, с одной стороны, будет определяться ракурсами наук, матричных для соответствующих направлений исследований, с другой – часть проблем будет определяться самой практикой туризма. Студент должен иметь ответ на вопрос: зачем мне это знание? Где его можно применить? Как оно может помочь решить ту или иную профессиональную проблему?

Складывание отдельных дисциплин в единую, трансдисциплинарную, требует от авторов и разработчиков четкого осознания критериев и процедур, лежащих в основе этого объединения по иерархическому принципу. Только тогда образовательные цели будут достигнуты. А полученные результаты будут способствовать появлению у студентов компетенций, позволяющих им работать в любом месте на Земле в рамках сформированных у них образов глобального туризма. Такая рефлексия позволит нашему выпускнику идентифицировать каждое конкретное место на Земле в его географических, исторических и культурных координатах, оценив имеющиеся материальные и семиотические ресурсы и способствуя созданию новых.

Одним из элементов такой «туристской рефлексии», порожденной трансдисциплинарной проблемой туризма, является институционализация туристского научного и практического знания. Эта институционализация невозможна без аудита, анализа и критики подходов, потерявших свою актуальность, без научного обсуждения новых идей, которые необходимо, проверив неоднократно на практике, защитить на научно-методических конференциях, посвященных актуальным проблемам туризма и туристского образования, отразить в новых методических рекомендациях, рабочих тетрадях, учебных пособиях, монографиях.

Осознание коллективом образовательного учреждения уровня готовности к объявлению о сформированности научно-педагогической школы будет способствовать повышению статуса этого учреждения и его права на образовательную деятельность в сфере туризма – культурного, цивилизационного.

Список литературы

1. Князева Е. Н. Трансдисциплинарные стратегии исследований // Вестн. Том. гос. пед. ун-та. 2011. № 10 (112). С. 193–201.

2. Лескова Г. А., Лесков А. С. Концепция формирования единого культурного пространства Ленинградской области как научная основа межрегионального историко-культурного и туристского проекта «Серебряное ожерелье России» // Вестн. Нац. акад. туризма. 2016. № 3 (9). С. 234–243.

3. Зорин А. И. Дидактико-квалификационный комплекс профессионального туристского образования: автореф. дис. … д-ра пед. наук: 13. 00. 08. Москва, 2012. 35 с.

4. Колесникова И. А. Трансдисциплинарная стратегия исследования непрерывного образования // Непрерывное образование: XXI в.: науч. электрон. журн. 2014. № 4 (8). URL: http: // lll21. petrsu.ru (дата обращения: 12.02.2018).

References

1. Knjazeva E. N. Transdisciplinary research strategies. *Bull. of Tomsk State Ped. Univ.* 2011. 10 (112), 193–201 (in Russ.).

2. Leskova G. A., Leskov A. S. Concept of formation of unified cultural space of Leningrad Region as scientific basis of interregional historical and cultural and tourist project «Silver Necklace of Russia». *Bull. of Nat. Acad. of Tourism*. 2016. 3 (9), 234–243 (in Russ.).

3. Zorin A. I. Didactic-qualification complex of professional tourism education: abstr. of dis. on competition of sci. degree of doctor in pedagogics. Moscow, 2012. 35 (in Russ.).

4. Kolesnikova I. A. Transdisciplinary strategy for study of continuing education. *Continuing education: 21st century: sci. electronic j*. 2014. 4(8). URL: http: // lll21. petrsu.ru (accessed: Febr. 12. 2018) (in Russ.).